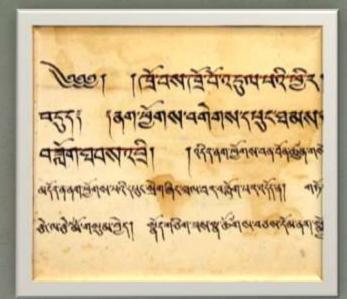
BOOK "KALACHAKRA-TANTRA" Vilena Sandzheevna Dylykova-Parfionovich

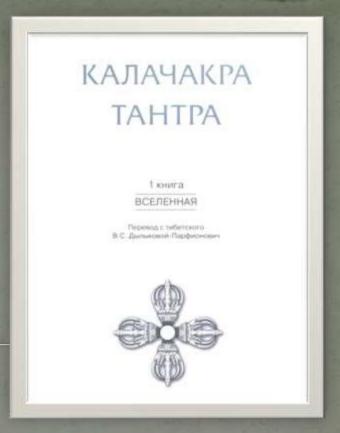
2018



Vilena Sandzheevna Dylykova-Parfionovich

- -One of the most prominent Russian researchers the culture and philosophy of Tibet;
- -The granddaughter of the sister of the outstanding Buddhist public figure of the early twentieth century, Aghvan Dorzhiev;
- -Daughter of a large Soviet Mongolian, Sanje Danzikovich Dylykov;
- -Partyr of the world famous orientalist Yuri Nikolayevich Roerich;
- -Candidate of Philology.





Translation work
Sacred Tibetan texts lasted 5 years,
from 2011 to 2016

The book Kalachakra Tantra is the fruit of the author's many years of work in translating and deciphering one of the key treatises of Tibetan Buddhism.

The complexity of the text led VS Dylykov-Parfionovich to the conclusion that in addition to the direct (literal) meaning, the text has a hidden (encrypted) meaning.

The task of the researcher was to give two translation of the text "Kalachakra Tantra" - literal and transcript. They were published in different books.



A literal translation is a translation of a Tibetan text, using the usual (traditional) meanings of Tibetan words.

Decryption is a translation of Tibetan text using astronomical and astrological key. Ordinary Tibetan words are perceived as symbols ("ciphers") of certain astronomical objects (planets, stars, constellations, galaxies, etc.)



A new look at the sacred Tibetan text - the discovery of V.S. Dylykova-Parfionovich, which marks a new stage in the development of modern Tibetology.

He lays the foundation for the formation of the synthesis of the humanities and natural sciences, the cooperation of modern science and the spiritual accumulations of the East.



HISTORY OF THE PUBLICATION OF A UNIQUE TRANSLATION OF THE HOLY TIBETAN TEXTS "KALACHAKRA-TANTRA"

- The book acquaints the reader with the first translation from Tibetan into Russian of one of the central sacred texts of Buddhism, the <u>Kalachakra Tantra</u>, its most complex part devoted to the Universe.
- The text is supplemented by translations of two Tibetan treatises on cosmogony and copyrighted materials about the picture of the world in India and Tibet in the Middle Ages. Unique edition. The book was published with the blessing of His Holiness Dalai Lama XIV.

Creating the basis of the universe - handwritten working version

Cosyanne vinetu Bearennii

Вначале била "Ганная Лагерия", им , согласно проделовлениями бурдиогов, "Токовисте У Горного увега", конторая заминана процесо собы в квадраге, заключениям в пруч (санска гакра) У щ не быхо зличее за оп проделе.

Загнен в этой "Генной Магерии" наконамия эпоргия и чаях пись "Убрине Кыра", в обой огорода, приводине и заражущения "Испорбитина Звезу "В разуражение самой комейлициона эпора мамых застим наках-го часть "Непорбитины Звезу" преврачные в "Бентутине звезун, и положение из этих убук групп звезу стам образоватьсями звезуние агенения, асторизми и "Созвезуна". Вграбия ста гобраной инерат ступлять увезу и звезунам

Взравная гила гобранной внергии стусляних чест и всей пистеченых оправлений править к ротусского опрелина Посте и всей пистеченых сменений, в части други небизовах светь вымух п брага (ст. скому н.г.).

Cuna NI, Casolas consta Beesenavii



- of the operate raise character successful and the second of the second o
 - 3) Large (comos contro) absected, no legentery, continen necessaries continent besteamed for the st. Khing "Type to be millionin respective." Court

Tibetan handwriting V.S. Dylykova-Parfionovich

[138 a] /c4.181/
(3) 1/2-42-21-3-43-43-43-43-4-3-43-2-4-21/2-4-3-2-3-5-4-2-2-3-4-3-2-3-3-3-3-3-3-3-3-3-3-3-3-3
10.50 00 00 10 10 00 13 2 10 10 2 20
ไล้นานเกาฐา เลาได้เกาฐานาเอง เรายาสา
前し、四年かれ、日本日 11 年の、口、かもくなど、女工、公司工11 (2) かれ、田山、日本山、東土、田、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、山、
्रिव्ह्युं अपेतुं वक्षमः वर्तिक के द्रार वहूर मा हिंच द्रार प्रत्या के उन्हा क्षर वर्ति के वर्षिक वर्तिक वर्तिक वर्तिक विश्व के क्षर के स्था
(4) 大方加比克(万子) (3) 21/4 (1) (3) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1
युक्त ए देह बूक्त क्रिक्त क्षर क्रिक्त के प्रकृत है क्षर क्षर क्षर क्षर क्षर क्षर क्षर क्षर
[1586] /49.181/
(4) かくか 1回るとかかえるがかいぬをかって11回とかがからまるとかいるといるというかいて、あかいいのかいははかかんのできるとないとないのは、11

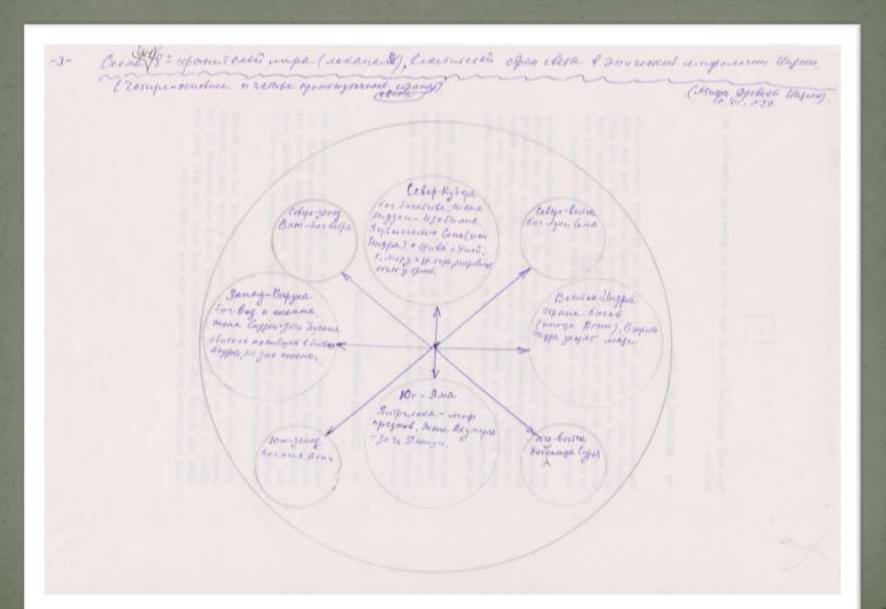
TIBETAN TEXT AND TRANSLATION V.S. DYLYKOVA-PARFIONOVICH

如一年一十二十二日一十五年五十五日十五日 不如何与方息! Parama - adiluddhoddhrita - set - palacaem-nama - tantanadja, Sily a Da Dan X Ssice Son Do aget of of all al

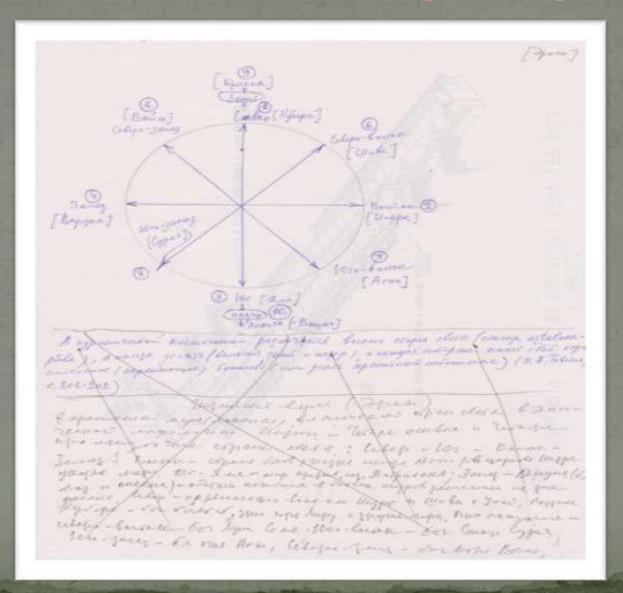
Working content

Содержание.
Your T. The meserge mores herenses (4-6 m).
Tans (2. Magnineral Report o nathaperson bieneuroù (d-4 c.) - Tans (2. Magnineral Report o navare surpe (d-4 c.) - Tans (2. Genrasseral Report o navare surpe (d-4 c.) -
have I s. Consacras leper o nacace supe (2-40) -
Sure o name o name o name o name o surene o de senso (t-11)
" UNY To Mangaca Somewhe Reservence a Symme "
2. Sagengene Egener (1-60) (1-30) - normal 8. Bagengene Countries gardene (1-40)
4. Зарежуши букты заменя (1 бс.) — переше
Unite 9. Cosseme occube becamers (1-40)
4 14 14 177
Sepura) 12. O Socioned rope Maps (1-2.) + Trupe Sepura) 13, Zesope supelax repease (1-6.) 4 Trupe
Expens 1 13, lesape supolax regular (1-6.) 4 (constant)
3. cyconom 14. Ageore (1-18c.) Dungpa" (1-8c.)
sough 15, Unequipos manera pungo
M. Aesponomenus work (4-6 c.)
MINE FT WASHING TOPPERSON TO PERSON TO PERSON TO THE TOP OF THE PERSON TO THE PERSON T
Zain 11 . 98 conference (1-80)+(1-310)- 3 mon
Torithe V
Can III! Opoenie Busennow; Haping Care (1-112)
Tain III: 28 Coshigen (1-8.) + (1-31.) - 3 Unge V Tein III: Copoemie biesemond; hoping Kaccenipe Toroper V Tein IV: Tieccapas/- (1.62-91 Tain) (1-147 c.) (unge)
Can IV: The conty
Литереодоге. +

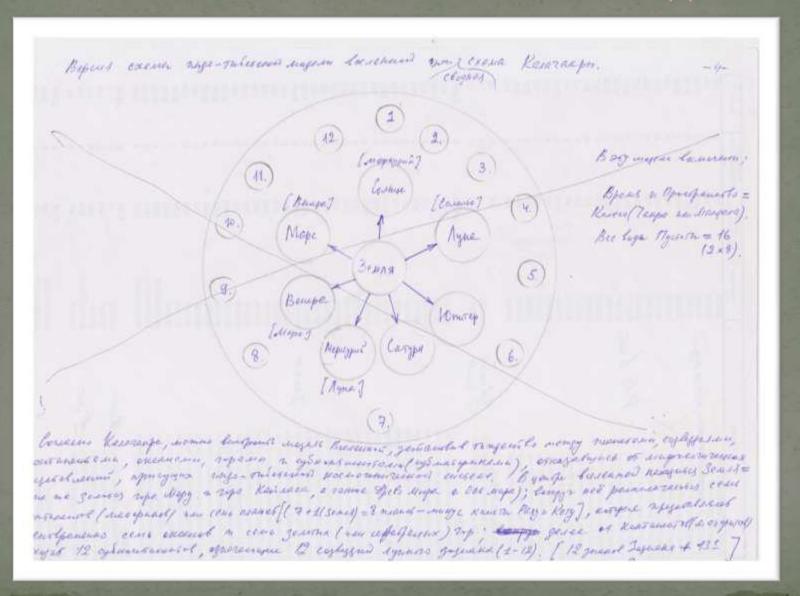
Scheme "8 Rulers of the world"



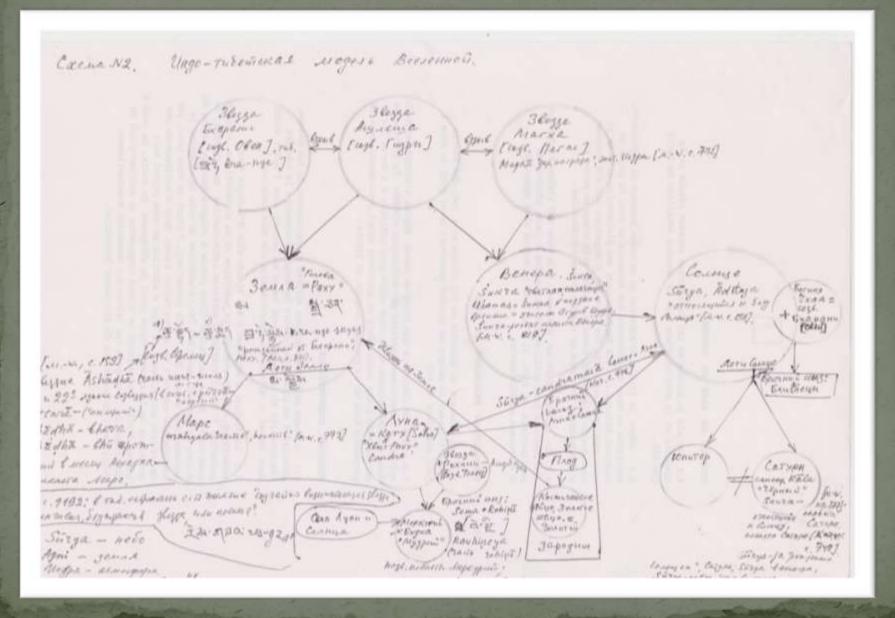
Scheme "10 sides of the world and their guarding deities"



Indo-Tibetan model of the universe (1)



Indo-Tibetan model of the universe (2)



Rewritten by hand V.S. Dylykova-Parfionovich first sheet of tibetian text

[100 a] / cap.101/
(4) 1至山大江21-黄芩101天江山黄至女山211至江湖之21大小10.20万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万万
त्वः श्रुम् वर्डवः वि । इस् श्र द्वर् स्रोहरू य
ได้ผิบอาเม เป็นการเลียม อายารหาสิท (A) ภารุปภาสิท 8 การเลียายยู อาเม สินามยู อาเมา อาโลย สินาท อาเมลิท สุกาลุย อาร์นาดเฉลิปลด์ อี.ภาษายุป. ปราชา
81. 4 2 2 2 1 3 2 4 2 1 maran mg d. coc. 25 1 1 2 4 2 0 5 5 5 2 1 2 4 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
(4) 李山西村、田田村、山村村、田東大公川、東西人民東西、田工田、南、田工川、新江田、田工、李田、田工、田子川、田田、田、東山、田、田、田、田、田、田、田、田、田、田、田、田、田、田、田、田
(4) 大文加比表 (3.2 大多川 ダガンロ·加工者、山工工、名、四(4)川 シルロガ・変性が大工が、ロガ・変性が 川 変、変す、前、一部の、一方、一部の、まち、か、か、ころ、文、生世が川 のかいか
(8) 为刘公、五岁、刘朝、五年二十二日 四分子、田仁在安か知是等、刘定山、四天月 夏祖、太仁美心、白色如是 四四月至 四百月五八年、四面大田月月 太祖如何工灵之上是八座山、万
[2] a) 3] 3] an an 22 alg 21 mg 21 and 22 an 22.
(4) 21-24 1 distributed to your ded 51 didny or of 32, 10. de 11 anordon of 2 your 24. co 32. 11

Handwritten Edits V.S. Dylykova-Parfionovich on the typed text of the translation (decryption) of the Tibetian text

От пестой части меры в двести тысяч (200 000) во втором из трех миров существовшив в итоге (в конце концов) быстро и ускоренно родилось время.

Вселенная с ее сторонами и напривлениями, вместе с горизовтом стала третьей по своей величине и размерам, и в таком виде установилась, и утвеплились окончительно.

Горизонт Земли составил триста тысяч (300 000) частей, коля чений и составил триста тысяч (300 000) частей, коля чений и составильност деять долей, а Солицу доставось все оставыное, составыное, составыное, составыное деять перем на при принутимерациона сто тысяч (100 000)

MOCTER, La Verely as in the Transa reposit

Каждое отдельное тело, или плоть, находившееся наверху земли раннялось в чистом измерения одному докти: (1 локоть — мера длины = 50 см или 45 см). Самые тонкие из них были медьчайшего размера, толициой с кончик тончайшего волоска на голове. Такие мелкие предметы, как одно горчичное зерно и зернышко голоссменного волоска служали нищей для солвельня. Анурадка, размер которого составлял в толицину палец Солица.

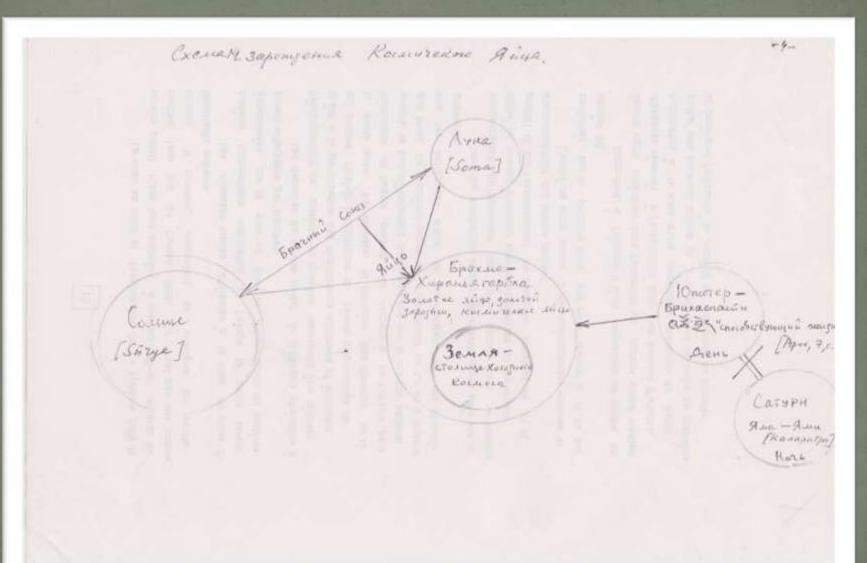
Пара востей, образуя четыре лости созвездни Дучник (Стрелец) (бука. «лук») составили две тысячи частей (2 000) достояния и растояния (сансир. krosha, krosa, кропа) между ними постоянно изменялось.

(т. [128-2-1] hр организми ил ор. 7-д (Стур оданизм) Четыре кроппа (свискр. krośn, krosba расстояние около двух миль) предстивляли собой полную меру, которой измерялось достояние страны богов, земли и небес, 7-д Сессенией.

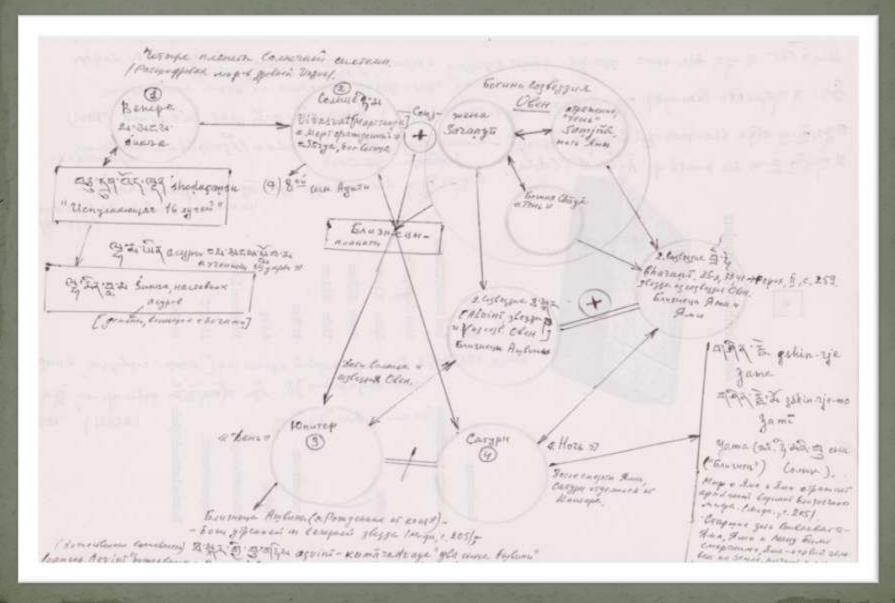
Начало счастанного века (калпы), называемого Золотым вском, когда повышлись Будды, было ознаменовано возниковеннем двух космических периодов, которые составили две чистые реальности, связанные с Брахмой и Воеленной.

· Coopleyer Nove (Kepm) - "200000"

The origin of the Cosmic Egg



4 PLANETS OF THE SOLAR SYSTEM



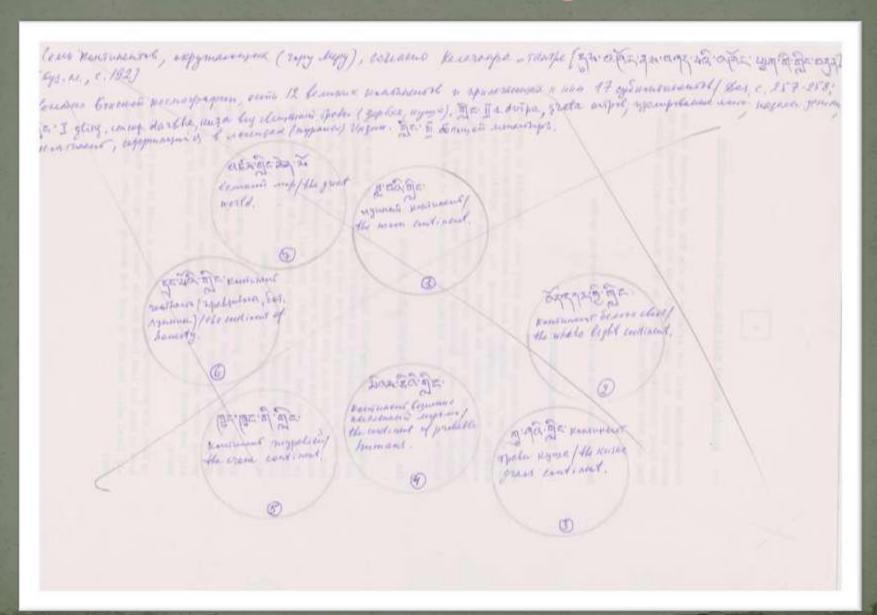
10 cardinal points, 300 Worlds

Усте смучет прот этем, не торый закранен образование Сверевыминый. Ей праница и грерова У В интеррована темий менерия, попред управления всем праспрамения з времение Сверх вилинай. Эта живае гоная менерия, пекроватия верхвилский пробавает в поможниция колобинами востиний. Так продо этика в Едерийской имперации обрага, манительной, минирурого допрод боженоварной и вленя с ген дененической. Опа и учиния и для периводума, связанию своим кого принтерие попрана п простраемия жу ногоми store enviousreens offer person [3 3 c. 20). Астрамоническое спекова Кампанда градогови и почуга aperetises margery herenand of type oppure, to morpon or compart of general esopoli classe (8 + Coloqueio a Connecto Frence) I northous construction a respect passynpasses but therein 07x0925 & pagnesena pargatrones on quero impetore sancaтик), сумпария образунация веревененця пу 3,000 марть: (10 × 300 = 3,000] 121-111; (cu exemp NZ)) 300 +) 300 (+300) (+300) (+300) (+300) ten, exery NIJ.

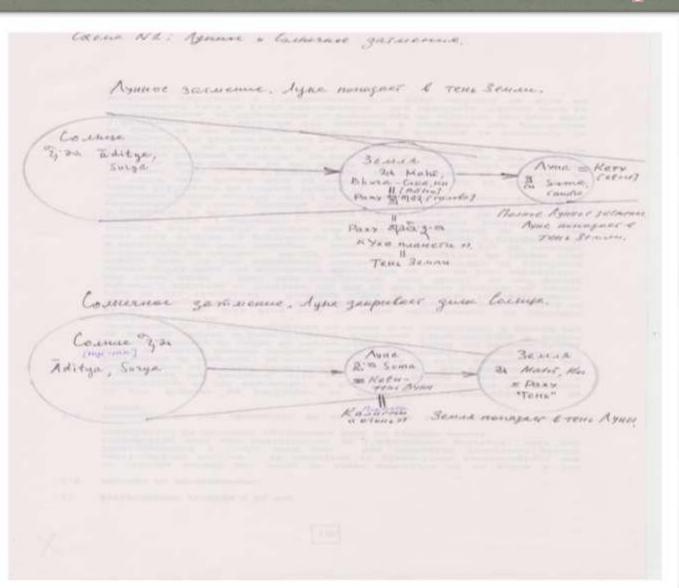
Unified scheme of the universe 7 planets, 7 continents, 7 oceans

Chagnes exere business, we can manet our com mes epoint (unemand) a cone excess to opening anymen person Wideke Therrown newwest Луна (a) of the morn continued (6 mal a) and maconine over Mapreypun the own of butter (?) (sed tat il . als. novemen Benegia / Brand ME MAZ June become where the white light (c) De los of also undergrans condings. the see To familiarity manimum of the view cost west, (4) Extends that were more (5) Maisent otopomena assess fittle assess of oncen the owen of ared Beneal HONTH (4) entir of the day to beman? may the great would Spiller starter mil (4) To Int coiland every Kemy the salty own mayor termo three horas are explicit. (3) M. War Ele, Konzumeny There wigner the marke great Onutep (6) 35 La Mar the contend and you the son of the (19) () wanted an the continued of hones of was of raid swarp the seems of homey Harmon James of probable Tramand Timeser, ego her minger; RIGHOZ yearbyer Course - Janay - war The Godanize (3) and the hopered wears! Continuents Formus) 1 the occur of wider

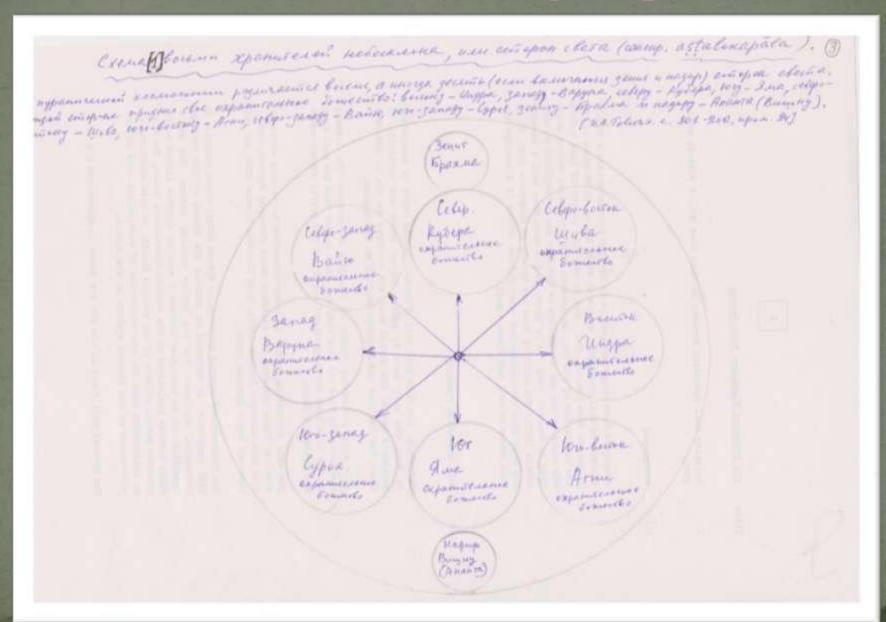
Seven continents surrounding Mount Meru



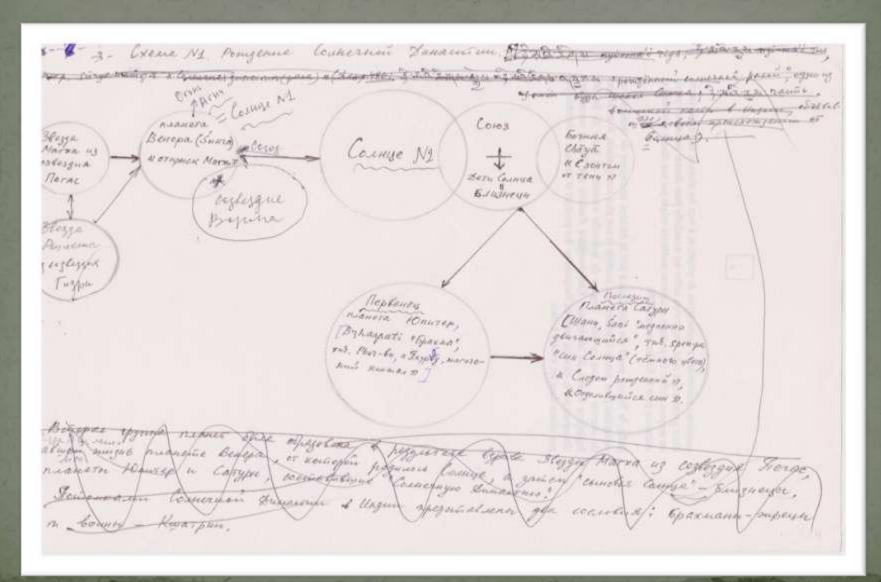
Scheme Nº1 lunar and solar eclipse



Scheme - 8 sky keepers



Scheme №1 THE BIRTH OF SOLAR DYNASTY (working version)



scheme №2 of eight continents (Bhagavata Purana 3.12.55)

Схена Увыши манеринов, сомания вхогаваже пуране 3.10.55. purspare, negotorouni Ten, zeno muse extensel would nesolvey granen, mus loves ye ensured director neverting Donardyghuna (Wong Janlider pa their measures over kommune with Keyered (matrice) приназ семи макрымой, разделения перапите него взепь, Когра Бракова respectives known dripe com annaser nonvidance suanetus ers, comme egests class opport. maggith would since thereon Waxmare + Recurrence sypacj em кален, ставосный ст компинут, TANGER COMPYS ESPA LESPY, MAR Jegola ecce ceno kongresponence umpe samm, (a. K. Tolech K. capier, personalous genero see C. 157, Mars. S). K. Zmanigene masopracol (Karolisa oyana Lune operationers expert и вка posterior reasoners Muching (sen mo, a, 205, np. a. 2). A. Toberto, t. 211; open 2) (plante to envelope) BEMAR THE A'T cara Soptiana CENTRALISM OFFICER S. R.P. 7 Mepy Canny, Homegay Maxeters) in hourse open it, which plant - bug en mediumph (Ker. c. 452) Bearing Stores book uskaza - goorgood notes; 5) malo, legarano apariparento; 3) buy mapales [Kor., c. 400] [M. V. je. YET: Systeme sycanicles; Kyma (xusa)-lig Пушкара gana freed norther asence-weigh against the Trustens six 12 year of Madie Por Ogoeswick-Against Kells ign ; gatent- note has and frache Was a Common Straffer (Smanty form Joseph again francis come Bapyan = ocean # 111 sana-formasional Hidronia of the Fall dies of a twill Mymeraper (Pashkana) Microscopach Section of the sectio yearen - 5, e. energien (Ker, Chito) clinica na 9 cast an Tystenika Cupura syaara clive Consep INTTSA) +27+promingues religion Stantas represen raumen s) en, kune; 2) 1056. Experie Miller, 1, B17/322) your of Tuncious, [Was , c. 178] дриан, Очерти. г. 97. дерева шастами в звустими 1 sugar u esp. 16: jepete mermen - wearestames soon popular). I Nov. c. 642 : gale & o) by fuerous necess. gala-pota mossym when gopula ware] copies (Salmatia Mataloxica) + 27 Lot, you Att.

SCHEME OF THE ROUND UNIVERSE (working version)

(жанера) Кругана вселенной, за пресени погра пакания выший вкого вый дой / Norta N. 25-15/ (Tuber) Colognani rings the mostly will a square mineral given were graphic relappart of the they will engineer from harper and court disju a manipular and animalistaniam inspects, maker door not never mentioned (wanus Uttara-Kuru) hosy torretake. celepore Housever Stra Minyon] the western world W.W. of 50 april golding Sangery were the cartain world & [Suddatus] & Dyggerd variety Morder Zenter ZIMEN A KANTAGENT TOPHING BEAUT CHEEK giger warmers of harge entre wing Lownels injury we are well t grane Course, loss expenses, a egy white organic ou general tops Is this come of opening commerce for a League Lewis MARK-10090. wantered , model Seemes, theme Videka nogli bentrano pontinente aggini mari trainer, wafer, 至江西明文 (分) HOLLMANNEN (DAL, & BU- 1112). Mayn- zardatte, i some myrishine i say diter, Malang Chil (can thomas some) the fat Steins. M.W., c. MYSpars WHERE OUTERED FOR Widolas Ly Oggania Copies of 170 Kennen Ement Mara pofantudo spe Wencers (Bannes Aging) Excellenter Norther: Chi garton I Take the outer] 10 mounts weigh. Les, c. 230 : De to grant the enter the the sum

SCHEME OF THE ROUND UNIVERSE

1. Схема Круглой вселенной, за пределами которой находится «Внешний Океан» (тиб. 身の書)

/Norbu, Tuбer, c. 23-25/

Северный

Континент Годания

Земля скота. В форме Солния (Balang Chō, тиб. стостфе, санскр. Goddinlya) Люди крупиные, очень сильные, с круглыми лицами, жинут 500 лет.

Континент Дра Миньен Страна неблагозаучного голоса

Страна неблагозвучного голоса (тиб. в в вря луга ті-люми, санскр. (Апача-Кығы) Люди с ввадратными (лошадыными) лицами, живут 1000 лет.

Запалный

Гора Меру Центр Клагад С (бука, самая высамая (1930)

Восточный мир

Chi Gyatso St the outer /Norbu/ Strg nd the outer sea, the ocean /Bac, c. 234/

Континент Джамбудинпа

(Drambu Lying, 1116. 1551 155); (Drambu Lying, 1116. 155); (Drambudvipa)

Южный мир

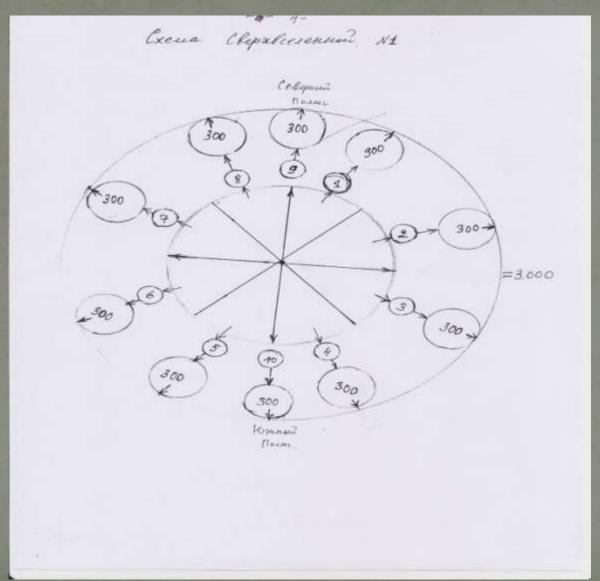
Континент Лю Пхаг

Страна в форме полумеския (L6 Phag, сокр. от тиб. въсум досокъ, санскр. Pièrra Videha /Дъс, с. 1231-1232/) Люди-гиганты, с лунополобными лицами, жинут 500 лет.

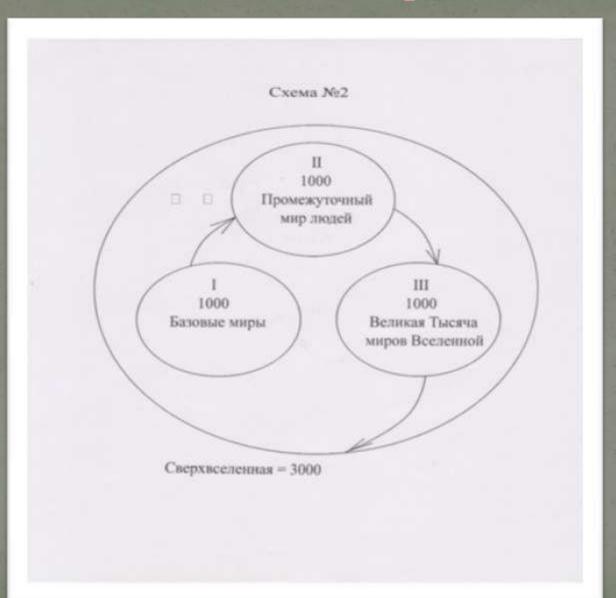
Tantritic system - handwritten working version

Tempurumas energene Kararanpa errir zera egg zera az dent dan dus - " when - in a gainger of againg sitting shes dang shes-bysic boday nyid технод), помина мененическами звездная експисаний, осторизмов и minut, bugeines appary crymina begunnerans gling - openown n numer. Duta agreenthe, registrature y acnouseenne stessu e планей стике и так перыбослам про-се" (то помура res-gan'), non "8 nyangannyan" 3 beggan in neares of agravrecord consumunch no nescenary chopy. Copinge una Conspersacres gligge, e xuitaper un elyna genaune conquences " contracorpyes (mil. In any of the the test of goods 26a - suan). / 2003, c. 4192, 1243/. [500 syran, esperanous)

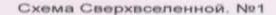
scheme Nº1 SUPER UNIVERSE - 10 cardinal points

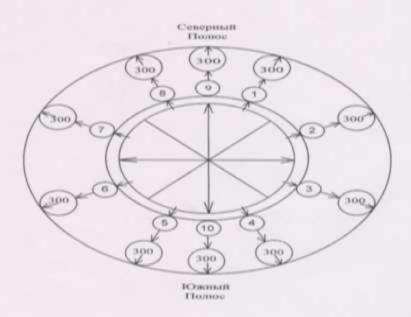


Scheme number 2 - Superuniverse



Superuniverse Scheme (South and North Pole)





A book
"Kalachakra Tantra"
can be purchased
at the Congress

КАЛАЧАКРА ТАНТРА

1 книга

ВСЕЛЕННАЯ

Перевод с тибетского В.С. Дылыковой-Парфионович



Congress organizers thank
Vilena Sandzheevna Dylykova-Parfionovich
for the invaluable contribution to the development of
the science of theosophy, natural and human sciences!

